

FixSit Deluxe

Tischsitz

hauck group

D

GEBRAUCHSANWEISUNG

GB

INSTRUCTION

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

F

INSTRUCTIONS

E

INSTRUCCIONES PARA EL USO

P

INSTRUÇÕES DE USO

I

ISTRUZIONI PER L'USO

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RUS

РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

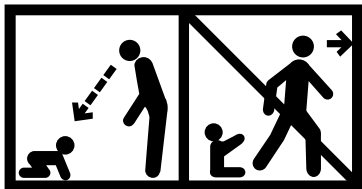
ACHTUNG – FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN
AUFBEWAHREN – SORGFÄLTIG LESEN



D**WARNHINWEISE UND WEITERE ZU BERÜCKSICHTIGENDE PUNKTE**

Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Außerachtlassen dieser Anweisungen gefährden Sie unter Umständen die Sicherheit Ihres Kindes.

1. **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt im Tischhängesitz.



2. **WARNUNG:** Umhüllungen von Kindern fernhalten, um Erstickung zu vermeiden.
3. **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind grundsätzlich immer mit dem Gurtsystem an und benutzen Sie den Schrittgurt immer in Kombination mit dem Hüftgurt.
4. Stellen Sie den Tischsitz nur auf stabile Tische, um zu vermeiden, dass Ihr Kind im Tischsitz auf den Boden stürzt.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Tisch nicht umkippt wenn der Tischsitz daran befestigt ist.
6. Den Tischhängesitz nicht bei Gebrauch von Tischdecken oder anderen Auflagen auf der Tischplatte, die die einwandfreie Funktion der Stützelemente beeinträchtigen könnten, benutzen. Halten Sie den Tisch und die Tischplatte sauber und trocken.
7. Stellen Sie den Tischsitz nicht auf Glastische, Campingtische, Klapptische oder Tische mit beweglicher Tischplatte.
8. Die geringste zulässige Stärke der Tischplatte beträgt 25 mm.
9. Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie den Tischsitz niemals an Orten auf, an denen sich Schnüre, Wärmequellen, Ventilatoren, scharfe Kanten, Wasser und elektronische Geräte befinden.
10. Überprüfen Sie den Tischsitz vor Gebrauch auf verschlissene Teile, gerissenes Material oder gerissene Nähte. Ersetzen oder reparieren Sie die Teile bei Bedarf. Verwenden Sie den Tischsitz nicht, wenn Teile gebrochen sind oder fehlen.
11. Routinemäßig sind alle Klemmschrauben zu kontrollieren und bei Bedarf festzuziehen. Auch Saugteller sind zu kontrollieren.
12. Bei anfallenden Reparaturen verwenden Sie bitte ausschließlich Originalersatzteile von hauck.
13. Vergewissern Sie sich, dass der Tischsitz sicher am Tisch befestigt ist bevor Sie Ihr Kind in den Tischsitz setzen.
14. Dieser Tischsitz ist nur für 1 Kind ausgelegt.
15. Der Tischhängesitz ist nicht für Kinder geeignet, die nicht frei sitzen können.
16. Verwenden Sie den Tischsitz nicht, wenn sich das Kind darin vom Tisch wegdrücken kann.
17. **WARNUNG:** Verwenden Sie den Tisch nicht , wenn Teile gebrochen sind oder fehlen.

DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER NORM EN1272: 1998-03.

VERKAUFSINFORMATION:

Dieser Tischsitz ist für Kinder im Alter von 6-18 Monaten oder für ein Maximalgewicht von 12 kg ausgelegt.

WARTUNG:

Dieser Tischsitz muss nicht gewartet werden.

AUFBAU- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Bringen Sie die Rückenlehne in die aufrechte Position und ziehen Sie die 2 Gestellbeine auseinander (Abb. 1).
2. Befestigen Sie die Gestellbeine am Tisch (Abb. 2)
3. Drücken Sie die Knöpfe an beiden Arretierungen und klappen Sie diese hoch (Abb. 3).
4. Drehen Sie die Schrauben so weit nach oben bis die Arretierungen festgezogen sind und der Tischsitz somit sicher am Tisch befestigt ist (Abb. 4). Bevor Sie Ihr Kind in den Tischsitz setzen, prüfen Sie den Tischsitz auf seine Stabilität, indem Sie Druck auf ihn ausüben
5. Um den Tischsitz vom Tisch zu lösen, lockern Sie die Schrauben der Arretierungen und drücken Sie die Knöpfe an den Arretierungen um diese nach unten zu klappen. Der Tischsitz kann nun vom Tisch abgenommen werden.

WARNUNG: Lösen Sie niemals den Tischsitz vom Tisch, solange Ihr Kind noch darin sitzt.

6. SICHERUNG DES KINDES IM SITZ (Abb. 5):

Setzen Sie das Kind in den Sitz, und schnallen Sie es mit den Schultergurten und dem Beckengurt an, schließen Sie die Gurtschnalle des Schrittgurts. Stellen Sie die Länge des Gurtes passend zu Ihrem Kind ein. Um die Gurte zu lösen, drücken und öffnen Sie die Gurtschnalle.

WARNUNG: (Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.) Das Kind sollte immer angeschnallt und auf keinen Fall unbeaufsichtigt sein. Das Kind darf nicht in die Nähe von beweglichen Teilen geraten, während Sie Veränderungen am Kinderwagen vornehmen. Dieser Tischsitz sollte regelmäßig vom Benutzer gewartet werden.

Achtung: Um schwerwiegende Verletzungen durch fahrlässigen Umgang mit dem Kinderwagen zu vermeiden, sollten Sie den Gurt stets sachgemäß verwenden. Verwenden Sie das Gurtsystem niemals ohne die Schulterg

PFLEGE UND WARTUNG

IM ALLGEMEINEN

Bitte überprüfen Sie die Funktion des Hochstuhles in regelmäßigen Abständen. Stellen Sie sicher, dass das Gestell stabil ist und die Schrauben fest angezogen sind. Überprüfen Sie den Bezug, um sicherzustellen, dass die Nähte noch alle intakt sind und überprüfen Sie die Qualität der Plastikteile. Gebrochene oder abgenutzte Verschleißteile sollten sofort ersetzt werden. Verfahren Sie in gleicher Weise mit gebrochenen, gerissenen, defekten oder verschlissenen Teilen. Verwenden Sie bitte ausschließlich Originalersatzteile von hauck.

REINIGEN DER BEZÜGE

Nehmen Sie die Bezüge vom Gestell. Lesen Sie vor der Reinigung die Anweisungen auf dem eingewähten Etikett. Um den Bezug schonend zu reinigen, wischen Sie gleichmäßig mit einem feuchten Tuch darüber. Wenn keine Teile aus Plastik, Holz oder Metall auf oder im Bezug sind, kann er in der Waschmaschine bei 30°C und einem Waschgang mit mittlerer Drehzahl gewaschen werden. Der Bezug sollte luftgetrocknet, dabei aber keiner stärkeren Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden. Trocknen Sie den Bezug nicht im Wäschetrockner, da er sonst eingeht. Bringen Sie die Bezüge erst dann wieder am Gestell an, wenn sie vollständig getrocknet sind.

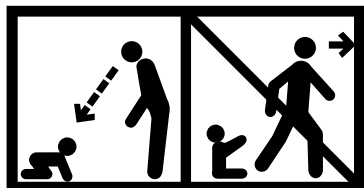
REINIGEN DES GESTELLES

Verwenden Sie nur milde Seifenlauge oder lauwarmes Wasser um das Metallgestell zu reinigen. Plastikteile können mit milden Waschmitteln gereinigt werden.

GB WARNING LABELS AND POINTS THAT NEED TO BE OBSERVED

Read these instructions carefully before use and keep them safe. If you do not follow these instructions, your child's safety can be impaired.

1. **WARNING:** Never leave your child unattended in the table chair.



- 2. **WARNING:** Keep packaging out of the reach of children in order to avoid any risk of suffocation.
- 3. **WARNING:** Always use the belt system and always use the crotch belt in combination with the waist belt.
- 4. Use the table chair only on stable table, otherwise the table will fall on the ground with your baby sitting inside.
- 5. Make sure the table does not tip over when the table chair is fixed.
- 6. Do not use the table chair when table-cloth or other coverings, which could affect the faultless function of the fixing system, are on the table top. Keep the table and the table top clean and dry.
- 7. Do not use the table chair on glass table, camping table, folding table or table with loose table top.
- 8. The minimum thickness of the table top is 25mm.
- 9. Do not place the table chair in any location where there are cords, heating sources, ventilators, sharp edges, water and electronic equipment in order to avoid injury.
- 10. Before use, check your table chair for worn parts, torn material or stitching. Replace or repair the parts when needed. Do not use the table chair when parts are broken or missing.
- 11. Check all clamping screws at regular intervals and tighten if necessary. Suction pads must also be checked.
- 12. Only use hauck spare parts for repair.
- 13. Check the table chair is securely fixed on the table first before placing your child inside.
- 14. This table chair is only designed for use of 1 child in 1 time.
- 15. This table chair is not suitable for children who cannot sit unaided.
- 16. Do not use the table chair when child is able to push off table.
- 17. **Warning:** Do not use the table if parts are broken or missing.

THIS PRODUCT CORRESPONDS TO THE NORM EN1272: 1998-03.

SALES INFORMATION:

This table chair is for child from 6-18 months or maximum weight up to 12 kg.

MAINTENANCE:

This table chair is maintenance-free.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE

1. Put the backrest to the upright position and stretch out the 2 legs apart (fig. 1).
2. Clap the legs onto the table (fig. 2).
3. Press the adjustor on each legs and lift up the stopper (fig. 3).
4. Twist the screw upwards to tighten the stopper until the table chair is tightened onto the table (fig. 4). Add force onto the seat to test the stability of the seat and the table first before placing your child in.
5. To release the table chair from the table, loosen the screw of the stopper and press the adjustor to push down the stopper. The table chair can be taken out from the table.

WARNING: Never release the table chair while your child is still sitting inside the seat.

6. **SECURE THE CHILD IN THE SEAT** (fig 5)

Place the child in the seat, secure by fixing the waist belt & crotch belt together. Adjust the length of the belt to your child's needs. To release the harness, squeeze & open the buckle.

WARNING: (A child's safety is your responsibility.) The child should be harnessed in at all times and should never be left unattended. The child should be clear of moving parts while making adjustments. This table chair requires regular maintenance by the user.

Attention: Avoid serious injury from failing and sliding out, always use seat belt & always use as instructed.

CARE AND MAINTENANCE

IN GENERAL

Please check the table chair function on a regular basis. Make sure that the frame is stable, the screws are tight. Check the cover occasionally, making sure that the stitching is still firm, and inspect the quality of the plastic parts. Any broken or worn working parts should be replaced immediately. Proceed in the same manner with components that are broken, torn, defect or worn-out. Please use only original hauck replacement parts.

CLEANING THE COVERS

Remove the covers from the frame. Please read the instructions on the sewn-in label before cleaning. To clean the cover gently, wipe it down evenly using only a damp cloth. As long as there are no plastic, wood or metal parts on or in the cover, it can be machine-washed at 86°F (30°C) and medium speed. The cover should be air-dried, but not exposed to excessive sunshine. Please do not dry the cover in the drier, to avoid shrinking. Do not re-fit the covers until they are completely dried.

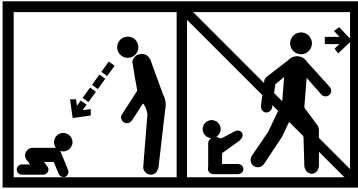
CLEANING THE FRAME

Use only mild soapy water or lukewarm water to clean the metal frame. Plastic parts can be cleaned with mild detergent cleaners.

WAARSCHUWINGEN EN ANDERE BELANGRIJKE PUNTEN

Lees voor gebruik deze aanwijzingen zorgvuldig door en bewaar ze goed. Als u deze aanwijzingen niet volgt, kunt u de veiligheid van het kind in gevaar brengen.

1. **WAARSCHUWING:** laat het kind nooit zonder toezicht in de tafelhangstoel zitten.



2. **WAARSCHUWING:** verpakkingen buiten het bereik van kinderen houden om verstikking te vermijden.
3. **WAARSCHUWING:** zet het kind altijd met het gordelsysteem vast en gebruik de kruisgordel altijd in combinatie met de heupgordel.
4. Bevestig de tafelhangstoel enkel aan een stabiele tafel om te vermijden dat het kind valt.
5. Vergewis u ervan dat de tafel niet kan omkantelen als de tafelhangstoel eraan bevestigd is.
6. De tafelhangstoel niet gebruiken samen met tafellakens of andere tafelbedekkingen die de goede werking van de steunelementen nadelig kunnen beïnvloeden. Houd de tafel en het tafelblad proper en droog.
7. Bevestig de tafelhangstoel niet aan glazen tafels, kampeertafels, klaptafels of tafels met een beweegbaar tafelblad.
8. Het tafelblad moet ten minste 25 mm dik zijn.
9. Om verwondingen te vermijden bevestigd u de tafelhangstoel nooit op plaatsen waar zich snoeren, warmtebronnen, ventilatoren, scherpe hoeken, water en elektronische apparaten bevinden.
10. Controleer de tafelhangstoel voor gebruik op versleten onderdelen, gescheurd materiaal of gescheurde naden. Vervang of herstel die onderdelen indien nodig. Gebruik de tafelhangstoel niet als er onderdelen defect zijn of ontbreken.
11. Routinematig moeten alle klemschroeven gecontroleerd worden en indien nodig vastgedraaid worden. Ook de zuignappen moeten gecontroleerd worden.
12. Gebruik voor herstellingen uitsluitend originele vervangonderdelen van hauck.
13. Controleer of de tafelhangstoel veilig aan de tafel bevestigd is voor u het kind in de stoel zet.
14. Deze tafelhangstoel is slechts voor één kind geschikt.
15. De tafelhangstoel is niet geschikt voor kinderen die niet zelfstandig kunnen zitten.
16. Gebruik de tafelhangstoel niet als het kind zich erin van de tafel kan wegduwen.
17. **Waarschuwing:** gebruik de stoel niet als er onderdelen defect zijn of ontbreken.

DIT PRODUCT VOLDOET AAN NORM EN1272: 1998-03.

VERKOOPSINFORMATIE:

Deze tafelhangstoel is bedoeld voor kinderen van 6-18 maanden of voor kinderen met een maximaal gewicht van 12 kg.

ONDERHOUD:

Deze tafelhangstoel vereist geen speciaal onderhoud.

1. Breng de rugleuning in rechte positie en trek de twee buizen van het gestel uit elkaar (Afb. 1).
2. Bevestig de buizen van het gestel aan de tafel (Afb. 2).
3. Druk de knoppen aan beide vergrendelingen in en klap die naar boven (Afb. 3).
4. Draai de schroeven zo ver naar boven tot de vergrendelingen vastzitten en de tafelhangstoel veilig aan de tafel bevestigd is (Afb. 4). Voor u het kind in de tafelhangstoel zet, controleert u of de stoel stabiel bevestigd is door er druk op uit te oefenen.
5. Om de tafelhangstoel van de tafel los te maken, lost u de schroeven van de vergrendelingen en drukt u op de knoppen aan de vergrendelingen om die naar beneden te klappen. De tafelhangstoel kan nu van de tafel genomen worden.

WAARSCHUWING: maak de tafelhangstoel nooit los van de tafel zolang het kind nog in de stoel zit.

6. **VEILIGHEID VAN HET KIND IN DE STOEL** (Afb. 5)
Plaats het kind in de stoel en gesp het met de schoudergordels en bekkengordel vast en sluit de gesp van de kruisgordel. Stel de lengte van de gordel passend voor het kind in. Om de gordels los te maken, drukt u op de gesp en opent haar.

WAARSCHUWING: u bent verantwoordelijk voor de veiligheid van het kind. Het kind moet altijd met de gordels vastgezet worden en mag nooit alleen achtergelaten worden. Het kind mag niet in de nabijheid van beweegbare delen komen terwijl u wijzigingen aan de tafelhangstoel aanbrengt. Deze tafelhangstoel moet regelmatig door de gebruiker onderhouden worden.

Opgelet: om ernstige verwondingen ten gevolge van nalatigheid met de tafelhangstoel te vermijden, moet u de gordels altijd correct gebruiken. Gebruik het gordelsysteem nooit zonder de schoudergordels.

VERZORGING EN ONDERHOUD

ALGEMEEN

Controleer regelmatig de werking van de tafelhangstoel. Vergewis u ervan dat het gestel stabiel is en de schroeven goed vastzitten. Controleer af en toe de bekleding om zeker te stellen dat alle naden nog intact zijn en controleer de toestand van de plasticonderdelen. Kapotte of versleten vervangonderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden. Ga op dezelfde manier te werk met gebroken, gescheurde, defecte of versleten onderdelen. Gebruik uitsluitend originele vervangonderdelen van hauck.

REINIGEN VAN DE BEKLEDING

Neem de bekleding van het gestel. Lees voor de reiniging de aanwijzingen op het etiket aan de binnenkant. Om de bekleding voorzichtig te reinigen, wrijft u er gelijkmatig over met een vochtige doek. Als de bekleding geen plastic, houten of metalen delen bevat, kan ze in de wasmachine op 30 °C en bij een middelmatig toerental gewassen worden. De bekleding moet in de buitenlucht gedroogd worden, maar mag niet blootgesteld worden aan fel zonlicht. Droog de bekleding niet in de droogautomaat: ze zou krimpen. Trek de bekleding pas terug over het gestel als ze volledig droog is.

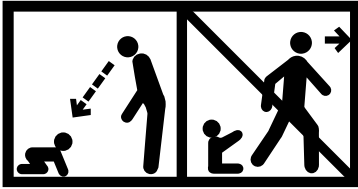
REINIGEN VAN HET GESTEL

Gebruik enkel een milde zeepoplossing of lauwwarm water om het metalen gestel te reinigen.

F**AVERTISSEMENTS ET AUTRES POINTS À PRENDRE EN COMPTE**

Lisez attentivement ces instructions avant l'emploi et conservez-les à un endroit sûr. Si vous ne tenez pas compte de ces instructions, vous risquez dans certaines circonstances de compromettre la sécurité de votre enfant.

1. AVERTISSEMENT: Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.



2. Avertissement: Mettre les emballages hors de portée des enfants pour éviter les étouffements.
3. AVERTISSEMENT: Attachez toujours votre enfant avec le système de ceinture et utilisez toujours la sangle sous-pelvienne en combinaison avec la sangle de hanches.
4. Ne placez le siège de table que sur des tables stables pour éviter que votre enfant ne tombe au sol dans ce siège de table.
5. Assurez-vous que la table ne bascule pas quand le siège de table y est fixé.
6. Ne pas utiliser le siège à accrocher à une table si vous utilisez des nappes ou d'autres revêtements sur la table qui pourraient restreindre le fonctionnement parfait des éléments de support. Conservez la table et la tablette en état propre et sec.
7. Ne placez pas le siège de table sur des tables en verre, des tables de camping, des tables pliantes ou des tables avec plateau de table mobile.
8. L'épaisseur la plus faible admissible de plateau de table est de 25 mm.
9. Pour éviter les blessures, ne placez jamais le siège de table à des endroits où se trouvent des cordons, des sources de chaleur, des ventilateurs, des arêtes vives, de l'eau et des appareils électroniques.
10. Vérifiez avant l'emploi si le siège de table a des pièces usées, du matériel déchiré ou des coutures déchirées. Remplacez ou réparez ces pièces en cas de besoin. N'utilisez pas le siège de table si des pièces sont cassées ou manquent.
11. Contrôlez régulièrement tous les boulons de serrage et les resserrez en cas de besoin. Il faut aussi contrôler les ventouses.
12. Veuillez utiliser exclusivement les pièces de rechange originales de hauck en cas de réparation.
13. Assurez-vous que le siège de table est correctement fixé avant de mettre votre enfant dans le siège de table.
14. Ce siège de table n'est conçu que pour 1 enfant.
15. Le siège de table à accrocher n'est pas conçu pour des enfants qui ne sont pas capables d'être assis de façon autonome.
16. N'utilisez pas le siège de table si l'enfant peut pousser avec les pieds contre la table.
17. Avertissement: N'utilisez pas le siège de table si des pièces sont cassées ou manquent.

CE PRODUIT CORRESPOND À LA NORME EN 1272 : 1998-03.

INFORMATION DE VENTE:

Ce siège de table est conçu pour des enfants de 6 mois à 18 mois ou pour un poids maximal de 12 kg.

MAINTENANCE:

Ce siège de table n'exige aucune maintenance.

1. Placez le dossier en position verticale et écartez les 2 jambes du bâti (Fig. 1).
2. Fixez les jambes du bâti à la table (Fig. 2).
3. Appuyez sur les boutons aux deux blocages et rabattez-les vers le haut (Fig. 3).
4. Tournez les vis vers le haut jusqu'à ce que les blocages soient serrés à fond et que le siège de table soit ainsi fixé en toute sécurité à la table (Fig. 4). Avant de mettre votre enfant dans le siège de table, vérifiez si le siège de table est stable en exerçant une pression sur lui.
5. Pour détacher le siège de la table, dévissez les vis des blocages et appuyez sur les boutons des blocages pour les rabattre vers le bas. Le siège de table pourra alors être retiré de la table.

AVERTISSEMENT: Ne détachez jamais le siège de la table aussi longtemps que votre enfant est assis dedans.

6. FIXATION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE (Fig. 5)

Mettez l'enfant dans le siège et attachez-le avec les ceintures à épaules et la sangle à hanches, fermez la boucle de ceinture de la ceinture sous-pelviennne. Réglez la longueur de la ceinture selon la taille de votre enfant. Pour débloquer les ceintures, appuyez et ouvrez la boucle de ceinture.

AVERTISSEMENT: (Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant). L'enfant devrait être toujours attaché et ne jamais être sans surveillance. L'enfant ne doit pas se trouver à proximité de pièces mobiles pendant que vous procédez à des modifications sur la voiture. L'utilisateur doit entretenir régulièrement ce siège de table.

Attention: Pour éviter des blessures graves dues à une manipulation négligente du siège de table, vous devez toujours utiliser la ceinture conformément. Ne jamais utiliser le système de ceinture sans les ceintures d'épaule.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

GÉNÉRALITÉS

Vérifiez à intervalles réguliers le fonctionnement du siège de table. Assurez-vous que le bâti est stable et que les vis sont serrées à fond. Vérifiez occasionnellement la housse pour vous assurer que les coutures sont encore toutes intactes et vérifiez la qualité des pièces en plastique. Les pièces d'usure cassées ou usées doivent être remplacées sur-le-champ. Procédez de la même manière avec les pièces cassées, déchirées, défilantes ou usées. Veuillez utiliser exclusivement les pièces de rechange originales de hauck.

NETTOYER LES HOUSSES

Retirez les housses du bâti. Lisez les instructions sur l'étiquette insérée avant le nettoyage. Pour nettoyer la housse en douceur, essuyez-la de façon homogène avec un chiffon humide. S'il n'y a pas de pièces en plastique, en bois ou en métal sur ou dans la housse, elle pourra être lavée en machine à 30 °C et à vitesse moyenne. La housse doit être séchée à l'air, mais ne doit pas être exposée au rayonnement trop fort du soleil. Ne séchez pas la housse dans un sèche-linge, car elle rétrécit au séchage. Reposez les housses sur le bâti que lorsqu'elles sont entièrement sèches.

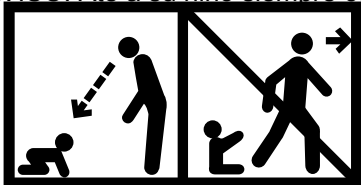
NETTOYER LE BÂTI

N'utilisez que de l'eau savonneuse douce ou de l'eau tiède pour nettoyer la bâti en métal. Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec une lessive douce.

E AVISOS Y OTROS PUNTOS A TENER EN CUENTA

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar el artículo, y guárdelas en lugar seguro. El no tener en cuenta estas indicaciones, puede poner en peligro, bajo ciertas circunstancias, la seguridad de su niño.

1. AVISO: No deje a su niño sin vigilancia en el asiento colgando de la mesa.
2. AVISO: Mantener los envoltorios fuera del alcance de los niños para evitar el peligro de asfixia.
3. AVISO: Ate a su niño siempre con el sistema de correas y utilice el cinturón



que pasa entre las piernas, en combinación con el cinturón pélvico.

4. Colocar el asiento solamente encima de mesas estables para evitar que el niño se caiga al suelo cuando está sentado.
5. Asegurarse de que la mesa no vuelca cuando esté el asiento fijado a ella.
6. No utilizar el asiento colgado de la mesa al utilizar manteles u otros objetos colocados encima de la mesa y que pudiesen afectar el perfecto funcionamiento de los elementos de apoyo. Mantener la mesa y el tablero limpios y secos.
7. No colocar el asiento encima de mesas de cristal, mesas de camping, mesas plegables o mesas con un tablero móvil.
8. El grosor mínimo permisible del tablero es de 25 mm.
9. Para evitar accidentes, no colocar el asiento para mesas nunca en lugares, en los cuales se encuentren cuerdas, fuentes de calor, ventiladores, bordes afilados, agua, ni aparatos electrónicos.
10. Comprobar el asiento para mesas antes de utilizarlo por si tiene piezas desgastadas, material desgarrado o suturas rotas. Si fuera necesario, cambie o repare las piezas defectuosas. No utilice nunca el asiento para mesas, si hay alguna pieza rota, rasgada o si faltase alguna pieza del artículo.
11. Comprobar periódicamente los tornillos de fijación y apretarlos en caso necesario. También deben comprobarse los platos de las ventosas.
12. Si hubiese que realizar alguna reparación, utilice únicamente piezas de recambio originales de hauck.
13. Asegurarse de que el asiento está fijado de forma segura en la mesa, antes de sentar al niño en el asiento.
14. Este asiento para mesas está diseñado solamente para un niño.
15. El asiento para mesas no es adecuado para niños que no sean capaces de estar sentados sin sistema auxiliar alguno.
16. No utilice nunca el asiento para mesas, cuando el niño, una vez sentado, pueda empujarse, alejándose de la mesa.
17. AVISO: No utilice nunca el asiento para mesas, si hay alguna pieza rota o si faltase alguna pieza del artículo.

ESTE PRODUCTO CUMPLE LA NORMA EN 1272 1998-03.

INFORMACIÓN DE VENTA:

Este asiento para mesas está diseñado para un niño con una edad de entre 6 y 18 meses, así como para un peso máximo de 12 kg.

MANTENIMIENTO:

El asiento para mesas carece de mantenimiento.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE USO

1. Colocar el respaldo en posición vertical y separar las dos patas del armazón (fig. 1).
2. Fijar las patas del armazón en la mesa (fig. 2).
3. Pulsar los botones de los dos enclavamientos y elévelos (fig. 3).
4. Girar los tornillos hacia arriba, hasta que los enclavamientos estén apretados y el asiento esté fijado de forma segura en la mesa (fig. 4). Antes de colocar al niño en el asiento de la mesa, comprobar la estabilidad, presionando sobre el asiento.
5. Para soltar el asiento de la mesa, aflojar los tornillos de los enclavamientos y pulsar los botones de éstos para plegarlos hacia abajo. El asiento puede ahora extraerse de la mesa.

AVISO: No desprenda nunca el asiento de la mesa, mientras el niño esté sentado dentro.

6. **ASEGURAR EL NIÑO DENTRO DEL ASIENTO** (fig. 5)

Colocar al niño en el asiento y abrocharle primero las correas de los hombros y la correa pélvica. Después, cerrar la hebilla de la correa paso-a-paso. Ajustar la longitud de la correa para que se adapte bien al niño. Para soltar las correas, presionarlas y abrir la hebilla del cinturón.

AVISO: Usted es responsable de la seguridad del niño. El niño siempre debería ir atado y no dejarse desatendido en ningún caso. El niño no debe poder alcanzar la proximidad de las piezas móviles mientras usted esté realizando modificaciones en el cochecito. El usuario debería mantener periódicamente este asiento para mesas.

Atención: Para evitar el riesgo de graves lesiones debidas a un manejo negligente del carrito, deberían utilizarse las correas siempre de

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

GENERALIDADES

Compruebe con regularidad que el asiento para mesas funcione correctamente. Asegúrese de que el armazón sea estable y los tornillos estén apretados. Compruebe la funda de vez en cuando, para asegurarse de que las suturas estén intactas, y examine la calidad de las piezas de plástico. Las piezas de desgaste que estén rotas o desgastadas deberían cambiarse de inmediato. Proceda del mismo modo con las piezas rotas, desgarradas, defectuosas o desgastadas. Utilice únicamente recambios originales de hauck.

LIMPIEZA DE LAS FUNDAS

Quite las fundas del armazón. Antes de limpiarlas, lea las instrucciones de la etiqueta que llevan cosida. Para limpiar la funda de forma suave, pase un paño húmedo, realizando movimientos uniformes. Si hubiese pequeñas piezas de plástico, madera o metal encima o dentro de la funda, puede lavarse ésta en la lavadora a 30°C y a un número de revoluciones mediano. La funda debería secarse al aire, pero sin exponerla a la radiación solar intensa. No secar el forro en la secadora de la ropa, ya que podría encogerse. No coloque las fundas en el armazón, antes de que estén completamente secas.

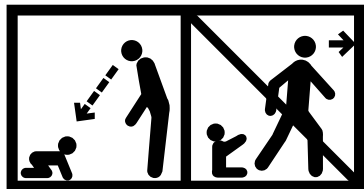
LIMPIEZA DEL ARMAZÓN

Utilice solamente jabón diluido suave o agua tibia para lavar el armazón de metal. Las piezas de plástico pueden lavarse con un detergente suave.

ADVERTÊNCIAS E OUTROS PONTOS A OBSERVAR

Antes de utilizar o produto, leia estas instruções atentamente e guarde-as. Se não respeitar as instruções, poderá colocar a segurança do seu filho em perigo sob determinadas circunstâncias.

1. **ADVERTÊNCIA:** Nunca deixe o seu filho por vigiar na cadeirinha de suspensão.



2. **ADVERTÊNCIA:** Mantenha todos os envólucros fora do alcance das crianças para evitar asfixia.
3. **ADVERTÊNCIA:** Proteja a criança de modo geral com o sistema de cintos de segurança e utilize sempre o cinto das virilhas em combinação com o cinto da bacia.
4. Coloque a cadeirinha unicamente sobre mesas estáveis, para evitar que o seu filho caia ao chão quando estiver sentado na mesma.
5. Certifique-se de que a mesa não pode virar quando a cadeirinha estiver fixa à mesma.
6. Nunca utilize a cadeirinha de suspensão sobre toalhas ou outras coberturas de mesa que impeçam a função correcta dos seus elementos de apoio.
7. Não coloque a cadeirinha sobre mesas de vidro, mesas de campismo, mesas de encartar nem mesas de prancha móvel.
8. A espessura mínima admissível da prancha da mesa é de 25 mm.
9. Para evitar ferimentos, nunca coloque a cadeirinha em sítios onde se encontrem cordas, fontes de calor, ventiladores, arestas vivas, água nem aparelhos electrónicos.
10. Antes de utilizar a cadeirinha, certifique-se de que não há desgaste nas peças, material rasgado nem costuras esgaçadas. Sendo necessário, substitua ou repare as peças danificadas. Não utilize a cadeirinha se algum dos componentes estiver quebrado ou faltar.
11. Controle periodicamente todos os parafusos e aperte-os se for necessário. Controle também as ventosas.
12. No caso de reparações, utilize unicamente peças originais hauck, por favor.
13. Antes de sentar o seu filho na cadeirinha, certifique-se primeiro de que esta se encontra devidamente fixa à mesa.
14. Esta cadeirinha está dimensionada para somente 1 criança.
15. A cadeirinha de suspensão não se apropria para bebés que ainda não se podem sentar.
16. Não utilize a cadeirinha quando o seu filho se puder fincar na mesa porque ele poderia empurrá-la e cair.
17. **ADVERTÊNCIA:** Não utilize a cadeira quando ela tiver peças quebradas ou quando lhe faltar qualquer peça.

ESTE PRODUTO ENCONTRA-SE EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN1272: 1998-03.

INFORMAÇÃO DE VENDA:

Esta cadeirinha está dimensionada para bebés dos 6-18 meses de idade ou então até ao peso máximo de 12 kgs.

MANUTENÇÃO:

Esta cadeirinha não necessita de manutenção.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DE USO

1. Coloque o encosto em posição vertical e abra as 2 pernas da armação (Fig. 1).
2. Fixe as pernas da armação à mesa (Fig. 2).
3. Carregue nos botões de ambos os dispositivos de fixação e vire estes dispositivos para cima (Fig. 3).
4. Aperte os parafusos até os dispositivos de fixação estarem bem apertados de forma a que a cadeirinha fique bem fixa à mesa (Fig. 4). Antes de sentar o seu filho na cadeirinha, verifique a estabilidade da fixação, exercendo alguma pressão sobre a cadeirinha.
5. Para desapertar a cadeirinha da mesa, desaperte os parafusos do dispositivo de fixação e carregue nos botões do dispositivo, para o virar para baixo. Agora, pode remover a cadeirinha.

CUIDADO: Nunca desaperte a cadeirinha da mesa quando o seu filho se encontrar sentado nela.

6. **MODO DE PROTEGER O BEBÉ NA CADEIRINHA** (Fig. 5)

Sente o bebé na cadeirinha e aperte-o com o cinto dos ombros e o cinto da bacia. Feche o fecho do cinto das virilhas. Estique o cinto de maneira adequada ao seu filho. Para desapertar os cintos, carregue na fivela e abra-a.

CUIDADO: (Você é responsável pela segurança do seu filho). O bebé deveria estar sempre com os cintos apertados e nunca estar por vigiar. O bebé nunca deve estar perto de peças móveis quando se efectuar alterações na cadeirinha. Esta cadeirinha deveria ser mantencionada em intervalos regulares pelo utilizador.

Atenção: para prevenir ferimentos graves derivados de manejo negligente, deveria utilizar o cinto sempre devidamente. Nunca utilize o sistema de cintos sem o cinto dos ombros.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

GENERALIDADES

Verifique a função da cadeirinha de suspensão em intervalos regulares. Certifique-se da estabilidade da armação e de que os parafusos se encontram bem apertados. Verifique a capa para se assegurar de que todas as costuras ainda se encontram intactas e controle o estado das peças de plástico. Peças de desgaste quebradas ou desgastadas, deveriam ser substituídas imediatamente. Proceda da mesma forma com as outras peças que estiverem quebradas, rotas, defeituosas ou desgastadas. Utilize unicamente peças sobressalentes originais hauck, por favor.

Limpeza das capas

Remova as capas da armação. Antes de as limpar, leia atentamente as indicações contidas na respectiva etiqueta. Para limpar a capa sem a danificar, limpe-a uniformemente só com um pano húmido. Se a capa não contiver, dentro nem fora, peças de plástico, de madeira ou de metal, poderá lavá-la à máquina a 30o C e torcê-la à rotação média. Seque a capa ao ar livre, mas não a exponha a sol forte. Não seque a capa na máquina de secar porque ela encolheria. Volte a montar as capas só quando elas estiverem totalmente secas.

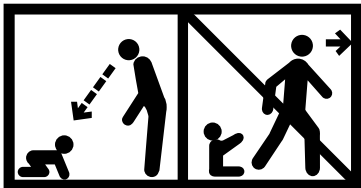
Limpeza da armação

Para limpar a armação metálica, utilize unicamente água saponificada suave ou água tépida. As peças de plástico podem ser limpas com detergentes suaves.

I AVVERTENZE E ALTRI PUNTI DA CONSIDERARE

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro. L'inosservanza di queste istruzioni può eventualmente portare alla messa in pericolo del bambino.

1. **ATTENZIONE:** non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino da tavolo.



2. **ATTENZIONE:** per evitare soffocamenti tenere gli involucri lontano dalla portata dei bambini.
3. **ATTENZIONE:** allacciare sempre il bambino con il sistema di cinture e usare sempre la cintura ventrale in combinazione con quella addominale.
4. Per evitare che il bambino seduto nel seggiolino da tavolo cada sul pavimento, fissare il seggiolino solo su tavoli stabili.
5. Assicurarsi che il tavolo non si ribalti quando viene fissato il seggiolino.
6. Non usare il seggiolino da tavolo in caso di utilizzo di tovaglie o altre coperture del piano del tavolo che potrebbero pregiudicare la corretta funzione degli elementi di sostegno. Assicurarsi che tavolo e piano del tavolo siano puliti e asciutti.
7. Non fissare il seggiolino su tavoli di vetro, da campeggio, ribaltabili o pieghevoli o su tavoli con piano mobile.
8. Lo spessore minimo consentito del piano del tavolo è di 25 mm.
9. Per evitare ferimenti non usare mai il seggiolino da tavolo in luoghi nei quali si trovano corde, fonti di calore, ventilatori, spigoli vivi, acqua e apparecchiature elettroniche.
10. Prima dell'uso controllare che il seggiolino non abbia parti consumate, materiale o cuciture strappati. Se necessario, sostituire o riparare le parti. Non usare il seggiolino da tavolo in caso di parti rotte o mancanti.
11. Controllare regolarmente tutte le viti di arresto ed eventualmente stringerle. Controllare anche le ventose.
12. In caso di riparazioni usare esclusivamente pezzi di ricambio originali hauck.
13. Prima di mettere il bambino nel seggiolino assicurarsi che quest'ultimo sia fissato saldamente al tavolo.
14. Questo seggiolino da tavolo è progettato per un solo bambino.
15. Il seggiolino da tavolo non è adatto per bambini non in grado di stare seduti autonomamente.
16. Non usare il seggiolino se il bambino può, facendo pressione, staccarlo dal tavolo.
17. **Attenzione:** non usare il tavolo in caso di parti rotte o mancanti.

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME ALLA NORMA EN1272: 1998-03.

INFORMAZIONI PER LA VENDITA:

Questo seggiolino da tavolo è progettato per bambini da 6 a 18 mesi e per un peso massimo di 12 kg.

MANUTENZIONE:

Questo seggiolino da tavolo non richiede manutenzione.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

1. Portare lo schienale in posizione verticale e separare le due gambe del telaio (ill. 1).
2. Fissare le gambe del telaio al tavolo (ill. 2).
3. Premere i pulsanti dei due fermi e sollevare questi ultimi (ill. 3).
4. Girare le viti verso l'alto fino a quando i fermi sono stretti e il seggiolino è così fissato saldamente al tavolo (ill. 4). Prima di mettere il bambino nel seggiolino assicurarsi della sua stabilità facendovi pressione.
5. Per staccare il seggiolino dal tavolo, allentare le viti dei fermi e premere i pulsanti per spostare i fermi verso il basso. Ora il seggiolino può essere staccato dal tavolo.

ATTENZIONE: non staccare mai il seggiolino dal tavolo se il bambino vi è ancora seduto.

6. FISSAGGIO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO (ill. 5)

Mettere il bambino nel seggiolino e allacciarlo con le cinture scapolare e quella addominale, chiudere la fibbia della cintura ventrale. Per sbloccare la cintura, premere e aprire la fibbia.

AVVERTENZA: (è responsabile della sicurezza del Suo bambino). Il bambino dovrebbe essere sempre allacciato e non essere mai lasciato incustodito. Non deve giungere nelle vicinanze delle parti mobili mentre si effettuano modifiche del seggiolino che dovrebbe essere sottoposto a regolare manutenzione da parte dell'utente.

Attenzione: per evitare lesioni gravi causate dall'uso negligente del seggiolino, si dovrebbe sempre usare la cintura in modo appropriato. Non usare mai il sistema delle cinture senza le cinture scapolari.

CURA E MANUTENZIONE

IN GENERALE

Controllare a intervalli regolari la funzione del seggiolino da tavolo. Assicurarsi che il telaio sia stabile e che le viti siano strette saldamente. Controllare di tanto in tanto il rivestimento per assicurarsi che tutte le cuciture siano intatte e verificare la qualità delle parti in plastica. I particolari soggetti ad usura rotti o logorati dovrebbero essere sostituiti immediatamente. Procedere analogamente con tutte le parti rotte, strappate, difettose o consumate. Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali hauck.

PULIZIA DEI RIVESTIMENTI

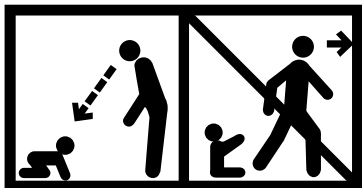
Togliere i rivestimenti dal telaio. Prima della pulizia leggere le istruzioni riportate sull'etichetta. Per pulire il rivestimento senza rovinarlo, passare uniformemente un panno umido. Se nel rivestimento non ci sono parti in plastica, legno o metallo, può essere lavato in lavatrice a 30°C e centrifugato a velocità media. Il rivestimento dovrebbe essere fatto asciugare all'aria ma non essere esposto a forti irradiazioni solari. Non asciugare il rivestimento nell'asciugabiancheria poiché, altrimenti, si restringe. Riapplicare i rivestimenti sul telaio solo se completamente asciutti.

PULIZIA DEL TELAIO

Per pulire il telaio del seggiolino da tavolo usare solo acqua saponata delicata o acqua tiepida. Le parti in plastica possono essere lavate con un detersivo delicato.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΗΦΘΟΥΝ ΥΠΟΨΗ
Πριν τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, θέτετε ενδεχομένως σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού σας.

1. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε το παιδί σας στο κάθισμα για το τραπέζι χωρίς επίβλεψη.



2. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προς αποφυγή τυχόν ασφυξίας, κρατήστε μακριά από τα παιδιά όλα τα υλικά συσκευασίας.
3. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δένετε πάντοτε το παιδί σας με το σύστημα πρόσδεσης και χρησιμοποιείτε τη ζώνη ποδιών πάντα σε συνδυασμό με τη ζώνη λεκάνης.
4. Τοποθετείτε το κάθισμα για το τραπέζι μόνο επάνω σε σταθερά τραπέζια, ώστε να μην πέσει το παιδί σας κάτω.
5. Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι δεν ανατρέπεται, όταν στερεώνεται σε αυτό το κάθισμα.
6. Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα για το τραπέζι, όταν χρησιμοποιείτε επάνω στην επιφάνεια του τραπέζιου καλύμματα, που μπορεί να επηρεάσουν την απρόσκοπτη λειτουργία των στοιχείων στήριξης. Διατηρείτε το τραπέζι και την επιφάνεια του τραπέζιου καθαρά και στεγνά.
7. Μην τοποθετείτε το κάθισμα για το τραπέζι επάνω σε γυάλινα τραπέζια, τραπέζια κάμπινγκ, πτυσσόμενα τραπέζια ή τραπέζια με κινούμενα φύλλα επέκτασης.
8. Το ελάχιστο επιτρεπόμενο πάχος της επιφάνειας του τραπέζιου ανέρχεται στα 25 mm.
9. Προς αποφυγή τραυματισμών, μην τοποθετείτε ποτέ το κάθισμα για το τραπέζι σε σημεία, όπου υπάρχουν κορδόνια, πηγές θερμότητας, ανεμιστήρες, αιχμηρές γωνίες, νερό και ηλεκτρονικές συσκευές.
10. Πριν τη χρήση, ελέγξτε το κάθισμα για τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα, σπασμένα υλικά ή σκισμένες ραφές. Εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα για το τραπέζι, εάν υπάρχουν εξαρτήματα σπασμένα, ή λείπουν.
11. Όλες οι βίδες σύσφιξης θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά και, εάν χρειαστεί, να σφιστούν. Επίσης, θα πρέπει να γίνεται έλεγχος και στις βεντούζες.
12. Σε περίπτωση επισκευών, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά της hauck.
13. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα για το τραπέζι είναι καλά στερεωμένο στο τραπέζι, προτού βάλετε το παιδί σας σε αυτό.
14. Αυτό το κάθισμα για το τραπέζι προορίζεται μόνο για 1 παιδί.
15. Το κάθισμα για το τραπέζι δεν ενδείκνυται για παιδιά, που δεν μπορούν να κάθονται από μόνοι τους.
16. Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα για το τραπέζι, εάν το παιδί μπορεί να σπρωχτεί από το τραπέζι και να πέσει.
17. Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε το τραπέζι, εάν υπάρχουν εξαρτήματα σπασμένα, ή λείπουν.

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN1272: 1998-03.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΩΛΗΣΗΣ:

Αυτό το κάθισμα για το τραπέζι ενδείκνυται για παιδιά ηλικίας 6-18 μηνών, ή μέγιστου βάρους 12 κιλών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Αυτό το κάθισμα για το τραπέζι δεν χρειάζεται συντήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

1. Φέρτε την πλάτη σε όρθια θέση και διαχωρίστε τα 2 πόδια πλαισίου (Εικ. 1).
2. Στερεώστε τα πόδια πλαισίου στο τραπέζι (Εικ. 2).
3. Πιέστε τα κουμπιά στις δύο ασφαλίσεις και σηκώστε τις ψηλά (Εικ. 3).
4. Περιστρέψτε τις βίδες προς τα επάνω, έως ότου σφίξουν οι ασφαλίσεις και στερεωθεί το κάθισμα με ασφάλεια στο τραπέζι (Εικ. 4). Προτού βάλετε το παιδί σας στο κάθισμα για το τραπέζι, ελέγξτε το κάθισμα όσον αφορά τη σταθερότητά του, ασκώντας πίεση επάνω σε αυτό.
5. Για να λύσετε το κάθισμα από το τραπέζι, χαλαρώστε τις βίδες των ασφαλίσεων και πιέστε τα κουμπιά στις ασφαλίσεις, ώστε να τις στρέψετε προς τα κάτω. Τώρα, μπορείτε να βγάλετε το κάθισμα από το τραπέζι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην λύνετε ποτέ το κάθισμα από το τραπέζι, όσο το παιδί σας κάθεται σε αυτό.

6. ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ (Εικ. 5)

Βάλτε το παιδί στο κάθισμα και δέστε το με τις ζώνες ώμων και τη ζώνη λεκάνης και κλείστε την πόρπη της ζώνης ποδιών. Ρυθμίστε το μήκος της ζώνης ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού. Για να ανοίξετε τις ζώνες, πιέστε και ανοίξτε την πόρπη της ζώνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: (Είστε υπεύθυνος για την ασφάλεια του παιδιού σας.) Το παιδί θα πρέπει να είναι πάντα δεμένο και δεν πρέπει να το αφήνετε σε καμία περίπτωση χωρίς επίβλεψη. Το παιδί δεν πρέπει να πλησιάζει μετακινούμενα εξαρτήματα, όταν εσείς κάνετε αλλαγές στο κάθισμα. Το παρόν κάθισμα για το τραπέζι θα πρέπει να συντηρείται τακτικά από τον χρήστη.

Προσοχή: Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, λόγω απροσεξίας κατά τη χρήση του καθίσματος, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σύστημα πρόσδεσης χωρίς τις ζώνες ώμων.

ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΓΕΝΙΚΑ

Ελέγχετε σε τακτά διαστήματα τη λειτουργία του καθίσματος. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο είναι σταθερό και οι βίδες είναι καλά σφιγμένες. Ελέγχετε, περιοδικά, το κάλυμμα, για να βεβαιωθείτε ότι οι ραφές είναι όλες εντάξει και ελέγχετε την ποιότητα των πλαστικών εξαρτημάτων. Σπασμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και για τα υπόλοιπα εξαρτήματα, που έχουν σπάσει, σκιστεί, φθαρεί ή είναι ελαττωματικά. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της hauck.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΚΑΛΥΜΜΑΤΩΝ

Αφαιρέστε τα καλύμματα από το πλαίσιο. Πριν τον καθαρισμό, διαβάστε τις υποδείξεις στην ετικέτα, που είναι εσωτερικά ραμμένη. Για να καθαρίσετε απαλά το κάλυμμα, σκουπίστε το ομοιόμορφα με μια υγρή πετσέτα. Εάν δεν υπάρχουν επάνω ή μέσα στο ύφασμα τμήματα από πλαστικό, ξύλο, ή μέταλλο, μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων, στους 30°C, στο πρόγραμμα με μέτριο αριθμό στροφών. Μπορείτε να αφήσετε το κάλυμμα να στεγνώσει έξω, στον αέρα, αλλά δεν επιτρέπεται να εκτεθεί σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία. Μην στεγνώνετε το κάλυμμα σε στεγνωτήριο, γιατί μπορεί να μαζέψει. Τοποθετήστε τα καλύμματα στο πλαίσιο μόνο όταν έχουν στεγνώσει εντελώς.

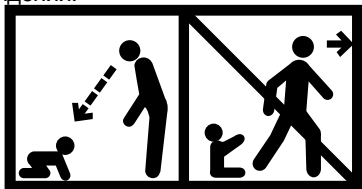
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

Για τον καθαρισμό του μεταλλικού πλαισίου χρησιμοποιείτε μόνο απαλό σαπουνόνερο ή χλιαρό νερό. Τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με απαλά απορρυπαντικά.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ И ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ПУНКТЫ

Перед использованием прочитайте пожалуйста эти указания очень внимательно и надёжно сохраните их. Если Вы не будете следовать этим указаниям, то при определённых обстоятельствах может пострадать безопасность Вашего ребёнка.

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте ребёнка без присмотра в подвесном сидении.



2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Плёнки держите далеко от детей, чтобы избежать удушья.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пристёгивайте Вашего ребёнка принципиально всегда системой ремней и используйте шаговый ремень всегда в комбинации и набедренным ремнём.
4. Ставьте сидение только на стабильных столах, чтобы предотвратить, что Ваш ребёнок в сидении упадёт со стола на пол.
5. Убедитесь в том, что стол не опрокинется, если сидение будет на нём укреплено.
6. Не используйте подвесное сидение, если стол накрыт скатертью или другими покрытиями, которые могут повлиять на безупречное функционирование опорных элементов. Стол и столешница должны быть чистыми и абсолютно сухими.
7. Не ставьте сидение на стеклянные столы, лёгкие палаточные и складные столы, а также на столы с подвижными столешницами.
8. Толщина столешницы должна быть не менее 25 мм.
9. Чтобы избежать несчастных случаев, никогда не ставьте сидение в местах, где находятся шнуры, источники тепла, вентиляторы, где есть острые кanten, вода или электронные приборы.
10. Перед применением проверяйте сидение на наличие износившихся частей, трещины в материале или расползающиеся швы. При необходимости отремонтируйте детали или замените их. Не пользуйтесь сидением, если какие-либо части сломаны или отсутствуют.
11. Необходимо ежедневно проверять все шурупы и соединения, при необходимости их нужно подтянуть. Присоски также подлежат контролю.
12. При необходимости ремонта используйте пожалуйста исключительно запасные части фирмы «Гаук» (Hauck).
13. Перед тем, как Вы посадите Вашего ребёнка в сидение, убедитесь в том, что сидение прочно укреплено за столом.
14. Это сидение предназначено только для одного ребёнка.
15. Сидение не предназначено для детей, которые ещё не могут сами хорошо сидеть.
16. Не пользуйтесь сидением, если ребёнок может оттолкнуть себя вместе с ним от стола.
17. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пользуйтесь столом, если какие-либо части сломаны или отсутствуют.

ЭТО ИЗДЕЛИЕ ОТВЕЧАЕТ НОРМЕ EN1272: 1998-03.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРОДАЖЕ:

Это сидение рассчитано для детей в возрасте от 6 до 18 месяцев или с максимальным весом в 12 кг.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:

Это сидение не нуждается в техобслуживании.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Поставьте спинку в прямую позицию и растяните 2 опорные ноги (Рис. 1).
2. Укрепите опорные ноги у стола (Рис. 2).
3. Нажмите кнопки на обоих стопорных устройствах и поднимите их вверх (Рис. 3).
4. Вращайте шурупы до тех пор наверх, пока стопорные устройства прочно будут закручены, и сидение тем самым будет прочно укреплено на столе (Рис. 4). Перед тем, как Вы посадите Вашего ребёнка в сидение, проверьте сидение на его стабильность, нажав на него.
5. Чтобы снять сидение со стола, освободите шурупы стопорных устройств нажмите кнопки на стопорных устройствах, чтобы опустить их вниз. Теперь сидение можно снять со стола.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не снимайте сидение со стола, пока в нём сидит ребёнок.

6. БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЁНКА В СИДЕНИИ (Рис. 5)

Посадите ребёнка в сидение и пристегните его плечевым и набедренным ремнём, застегните ременной замок на шаговом ремне. Подгоните длину ремня в соответствии с размером Вашего ребёнка. Чтобы освободить ремни, нужно отстегнуть ременной замок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вы несёте ответственность за безопасность Вашего ребёнка. Ребёнок должен быть всегда пристёгнут и ни в коем случае не оставлен без присмотра. За этим сидением нужен постоянный уход потребителя.

Внимание: Чтобы избежать тяжёлых последствий от небрежного обращения с сидением, нужно постоянно и по-деловому применять ремни. Никогда не пользуйтесь системой ремней без плечевого ремня.

ЧИСТКА И УХОД

ГЕНИКА

Общие положения

Пожалуйста проверяйте действие сидения с регулярными периодами времени. Следите за тем, чтобы станина была стабильна и шурупы прочно завинчены. Проверяйте время от времени и обивку на прочность швов, особенно следите за качеством пластиковых частей. Сломанные или изношенные части бегунка должны быть немедленно заменены. Точно так же поступайте и со всеми частями, которые имеют трещины, какие-либо дефекты, признаки износа и т.д. Применяйте для замены пожалуйста только изделия фирмы «Гаукк» (hauck).

ЧИСТКА ОБИВКИ

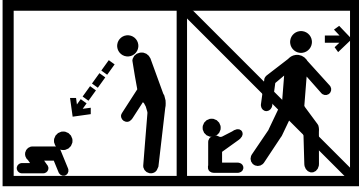
Снимите обивку со станины. Прочитайте указания на пришитой этикетке обивки перед её чисткой. Чтобы обивка получила щадящую чистку, протирайте её регулярно влажной тканевой салфеткой. Если на обивке нет частей из пластика, дерева или металла, то её можно постирать в стиральной машине при температуре 30°C в режиме щадящей стирки – с малым числом оборота барабана. Обивку нужно сушить на воздухе, но при этом избегайте сильного воздействия солнца. Не сушите обивку в машине для сушки белья, иначе он сядет. Укрепляйте обивку на станину только тогда после стирки, когда она совершенно высохнет.

ЧИСТКА СТАНИНЫ

Применяйте только слабый мыльный раствор или просто воду комнатной температуры для чистки металлической станины. Детали из пластмассы можно помыть с моющими средствами.

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE I INNE PUNKTY, NA KTÓRE NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ
Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki i starannie je przechowywać. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może w określonych okolicznościach spowodować zagrożenie bezpieczeństwa dziecka.

1. **OSTRZEŻENIE** Nigdy dziecka nie pozostawiać w krzeselku stołowym bez nadzoru.



2. **OSTRZEŻENIE:** Pokrowce należy trzymać z daleka dzieci, aby zapobiec uduszeniu.
3. **OSTRZEŻENIE:** Dziecko należy przypiąć systemem pasów i używać pasa krokowego zawsze w kombinacji z pasem biodrowym.
4. Krzeselko stołowe umieszczać tylko na stabilnych stołach, aby uniknąć upadnięcia dziecka w krzeselku na podłogę.
5. Należy się upewnić, że stół nie przewróci się, jeśli umieszczone zostanie na nim krzeselko.
6. Krzeselko stołowe nie może być używane na stołach, na których leżą obrusy lub inne podkładki mogące negatywnie wpływać na sprawne działanie elementów podpierających. Stół i jego blat muszą być czyste.
7. Krzeselka nie należy stosować w przypadku stołów szklanych, stolików campingowych, stołów składanych lub stołów z ruchomym blatem.
8. Najmniejsza dopuszczalna grubość blatu wynosi 25 mm.
9. Aby uniknąć obrażeń ciała, krzeselka nie umieszczać nigdy w miejscach, w których znajdują się kable, źródła ciepła, wentylatory, ostre krawędzie, woda lub urządzenia elektroniczne.
10. Przed użyciem krzeselko należy sprawdzić pod kątem zużytych części, porwanego materiału lub przerwanym szwów. W razie potrzeby części wymienić lub naprawić. Nigdy nie używać krzeselka, jeśli jego części są uszkodzone lub brak jest jakichś części.
11. Rutynowo należy kontrolować śruby zaciskowe i w razie potrzeby je dokręcić. Należy także skontrolować przyssawki.
12. W przypadku konieczności przeprowadzenia napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych hauck.
13. Należy się upewnić, że krzeselko jest właściwie zamocowane, zanim posadzi się w nim dziecko.
14. To krzeselko jest przeznaczone tylko dla 1 dziecka.
15. Krzeselko stołowe nie jest przeznaczone dla dzieci, które nie potrafią swobodnie siedzieć.
16. Krzeselka nie należy używać, jeśli dziecko może się w nim wycisnąć od stołu.
17. **Ostrzeżenie:** Nigdy nie używać stołu, którego części są uszkodzone lub brak jest jakichś części.

TEN PRODUKT ODPOWIADA NORMIE EN1272: 1998-03.

INFORMACJA DLA SPRZEDAWCY:

Krzeselko stołowe jest przeznaczone dla dzieci w wieku 6-18 miesięcy do maksymalnej wagi 12 kg.

KONSERWACJA:

To krzeselko nie wymaga konserwacji.

1. Tylne oparcie umieścić w pozycji pionowej i rozciągnąć 2 nóżki stelaża (rys. 1).
2. Nóżki stelaża zamocować na stole (rys. 2).
3. Wcisnąć przyciski na obu blokadach i je rozłożyć do góry (rys. 3).
4. Śruby wkręcać tak daleko do góry, aby obie blokady były mocno dociągnięte i krzeselko było tym samym solidnie zamocowane na stole (rys. 4). Przed posadzeniem dziecka w krzeselku należy sprawdzić stabilność krzeselka, przez naciskanie na krzeselko.
5. Aby usunąć krzeselko ze stołu, należy zwolnić śruby blokad i wcisnąć przyciski na blokadach, aby je złożyć na dół. Krzeselko można zdjąć ze stołu.

OSTRZEŻENIE: Krzeselka nigdy nie zdejmować ze stołu, jeśli siedzi w nim dziecko.

6. **VEILIGHEID VAN HET KIND IN DE STOEL (Afb. 5):**
Dziecko posadzić w krzeselku i przypiąć je pasami barkowymi i pasem biodrowym, zamknąć klamrę pasa krokowego. Dostosować długość pasa do wielkości dziecka. Aby otworzyć pasy, należy przycisnąć i otworzyć klamrę.

OSTRZEŻENIE: (Każdy jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo swojego dziecka.) Dziecko powinno być zawsze przypięte i nigdy nie może być pozostawiane bez nadzoru. Dziecko nie może znaleźć się w pobliżu części ruchomych podczas regulacji krzeselka. Krzeselko stołowe powinno być regularnie konserwowane przez użytkownika.

Uwaga: Aby uniknąć obrażeń ciała w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z krzeselkiem, pasa należy zawsze używać prawidłowo. Systemu pasów nigdy nie używać bez pasów barkowych.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

UWAGI OGÓLNE

Prosimy o sprawdzanie działania krzeselka w regularnych odstępach czasu. Należy zapewnić, aby stelaż był stabilny, a śruby były mocno podokręcane. Sprawdzić należy od czasu do czasu poszycie, aby upewnić się, że szwy znajdują się w nienagannym stanie oraz skontrolować stan części plastikowych. Połamane lub zużyte części eksploatacyjne należy natychmiast wymienić. Tak samo należy postępować w przypadku elementów połamanych, porysowanych, uszkodzonych lub wytartych. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych hauck.

CZYSZCZENIE POSZYCIA

Zdjąć poszycie ze stelaża. Przed czyszczeniem przeczytać instrukcje na wszytej etykiecie. W celu wykonania delikatnego czyszczenia poszycia, należy równomiernie przecierać je wilgotną ściereczką. Jeśli w poszyciu lub na poszyciu nie ma części z plastiku, drewna lub metalu, poszycie można wyprać w pralce przy temperaturze 30°C, używając programu o średniej ilości obrotów. Poszycie należy suszyć na powietrzu, nie wystawiając go na działanie silnych promieni słonecznych. Poszycia nie suszyć w suszarce bębnowej, ponieważ może się skurczyć. Poszycie nałożyć na stelaż dopiero po całkowitym wyschnięciu.

CZYSZCZENIE STELAŻA

Do czyszczenia metalowego stelaża używać wyłącznie łagodnego d

**ACHTUNG – FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN
AUFBEWAHREN – SORGFÄLTIG LESEN**

IMPORTANT: RETAIN FOR FUTURE REFERENCE – READ CAREFULLY

BELANGRIJK: BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE TOEKOMST – ZORGVULDIG LEZEN

**IMPORTANT : CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR –
LIRE ATTENTIVEMENT**

**IMPORTANTE: GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA EL FUTURO Y LÉALAS
CUIDADOSAMENTE**

IMPORTANTE: GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA O FUTURO – LER ATENTAMENTE

**IMPORTANTE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE –
LEGGERE ATTENTAMENTE**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЯ НА БУДУЩЕЕ – ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ

**WAŻNE: NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO
PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU**



hauck GmbH + Co KG
Frohnlicher Str. 8
D-96242 Sonnefeld
Germany

Tel. : +49 (0)9562 / 986-0
Fax : +49 (0)9562 / 6272
E-mail : info@hauck.de
Internet: <http://www.hauck.de>